

# ***AR4U80 - AR4U140***

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| ISTRUZIONI PER L'USO     | SCALDALETTO            |
| INSTRUCTIONS FOR USE     | ELECTRIC UNDER BLANKET |
| MODE D'EMPLOI            | SURMATELAS             |
| BEDIENUNGSANLEITUNG      | WÄRMEUNTERBETTEN       |
| FOLLETO DE INSTRUCCIONES | CALIENTA CAMAS         |
| HASZNÁLATI UTASÍTÁS      | ÁGYMELEGÍTŐ TAKARÓ     |
| NÁVOD K POUŽITÍ          | ELEKTRICKÁ PŘIKRÝVKA   |
| NÁVOD NA OBSLUHU         | ELEKTRICKÁ PRIKRÝVKA   |
| INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE | PĂTURĂ ELECTRICĂ       |
| ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ          | ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΥΠΟΣΤΡΩΜΑ |

## AVVERTENZE

**ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghes che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e prima di coricarsi.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Non sottoporlo ad urti.

Nel qual caso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Nel caso vi sia un guasto, un intervento del fusibile o del termofusibile di protezione o un funzionamento anomalo dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici come scaldaletto; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio e l'unità di comando non possono essere aperti

Non utilizzarlo se umido o bagnato.

Non utilizzarlo per persone inferme, infanti o persone insensibili al calore.  
L'apparecchio non deve essere usato dai bambini, a meno che un genitore o un supervisore abbiano pre-impostato i dispositivi di comando o a meno che il bambino sia stato adeguatamente istruito su come far funzionare in sicurezza l'unità di comando.  
Evitare di avvicinare l'unità di comando a fonti di calore. Evitare di coprire l'unità di comando o di posizionarla sopra l'apparecchio mentre funziona.  
Questo apparecchio non è destinato ad essere usato negli ospedali.



**LEGGERE  
ATTENTAMENTE  
LE ISTRUZIONI D'USO**



**NON UTILIZZARE  
0-3 ANNI**



**NON UTILIZZARE QUANDO  
È PIEGATO O  
SPIEGAZZATO**



**NON INSERIRE  
SPILLI**

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2014/35/EU e 2014/30/EU.

Dati di targa indicati sull'apparecchio.

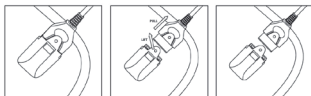
### **ISTRUZIONI D'USO**

Distendere lo scaldaletto tra il materasso ed il lenzuolo.

Inserire il connettore-presa del cavo nel connettore-spina del pannello.

Collegamento del commutatore:

Per rimuovere il commutatore, sollevare la linguetta di chiusura con il dito e tirare la spina. Non tirare il cavo e non cercare di tirare fuori il commutatore spina senza sollevare la linguetta di blocco, perché si potrebbe danneggiare la presa.



Evitare di mettere il commutatore sotto il cuscino o le coperte durante l'uso.

Accendere lo scaldaletto un'ora prima di coricarsi regolando l'unità di comando sulla posizione 2, mantenendolo coperto.

Se si desidera mantenere il giusto tepore durante le ore notturne, regolare l'unità di comando sulla posizione 1.

Sul cavo c'è l'unità di comando con posizioni 0 -1-2. Nella posizione 0 la coperta è spenta; posizione 1= minimo; posizione 2= massimo.

### **MANUTENZIONE**

Questo apparecchio non necessita di particolare manutenzione, è sufficiente esaminare frequentemente l'apparecchio, il suo cavo flessibile e l'unità di comando per accertare eventuali segni di usura o deterioramento.

Se vi sono tali segni o se l'apparecchio è stato male utilizzato, portarlo ad un centro assistenza per controllarlo prima di qualsiasi ulteriore uso.

Non lavare a secco né utilizzare solventi chimici, questi potrebbero danneggiare lo scaldaletto e comprometterne la sicurezza.

Prima di lavare l'apparecchio o di effettuare qualsiasi operazione di pulizia staccare l'unità di comando separabile dallo scaldaletto.

**NON IMMERGERE MAI LA COPERTA E L'UNITA' DI COMANDO IN ACQUA.**

L'unità di comando può all'occorrenza essere pulita con un panno morbido e leggermente umido.

Lavare lo scaldaletto a mano in acqua tiepida max. 40°C, facendo attenzione a non immergere il connettore.

Non spieazzare, non strizzare, lasciar sgocciolare e stendere senza piegarlo, non stirare, non utilizzare se umido.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nell'imballo originale in un luogo asciutto e pulito. Non sovrapporre pesi.

Quando si ripone l'apparecchio, lasciare che si raffreddi prima di piegarlo.

Non produrre pieghe e/o deformare l'apparecchio mettendogli sopra degli oggetti quando viene riposto.



**NON LAVARE A SECCO**



**NO AL CANDEGGIO**



**LAVARE AL MASSIMO A 40°C**



**NO ASCIUGATRICE**



**ASCIUGARE DISTESO**



**NON STIRARE**



**NON STRIZZARE**

EN

## WARNINGS

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Keep all parts of the packaging out of the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply.

Disconnect the appliance before going to bed.

Do not tug on the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires to respect of basic rules, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.

- This appliance should not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or anyone who lacks experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety. Children should not be allowed to play with appliance.

- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).

- Do not subject it to rough handling.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide not to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

In the event of a breakdown, operating anomaly, tripped fuse or tripped protective thermal fuse, unplug the appliance immediately and contact an authorized service centre; do not attempt to repair the appliance yourself.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only in a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a under blanket.

Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For the sake of safety, never open the pad or the control: there are no parts inside that require servicing.

Do not use if damp or wet.

Do not use it for persons who are helpless, insensitive to heat, or for small children.

Prolonged application at high temperature may burn the skin.

Do not place the control unit near sources of heat. Do not cover the control unit or place it on top of the appliance while it is in use.

This appliance is not meant for hospital use.



**READ THIS  
INSTRUCTIONS  
CAREFULLY.**



**DO NOT USE  
0-3 YEARS**



**DO NOT USE IT FOLDED UP  
DO NOT USE IT WHEN IT IS  
WRINKLED**



**DO NOT USE  
PINS**

This product has been manufactured in conformity to current 2014/35/EU and 2014/30/EU

Technical data indicated on the appliance.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Lay the underblanket between the sheet and the mattress.

Insert the plug connector into the socket connector of the panel.

Connecting the controller:

To remove the controller, lift the locking tab up with your finger and pull the plug directly out. Do not pull the controller cable and do not try and pull the controller plug out without lifting the locking tab as you will damage the socket.



Do not place the control under the pillow or under the underblanket itself when it is switched on. If you wish to hold the right warm during the night, select position 1 on the control. Switch on the underblanket about an hour before going to bed and select position 2 on the control.

The control at the end of the cable carries a switch with four positions: 0 - 1 - 2.

The underblanket is off when the switch is in either 0 position. Position 1: lowest temperature, position 2: highest temperature.

## MAINTENANCE

The pad does not require special maintenance. Just check it, the flex and the control regularly for any signs of wear or damage. If you notice any such signs or if the appliance has been misused, take it to a service centre for an inspection before using it again.

Do not dry-clean or use chemical solvents. They might damage the over blanket and make it unsafe to use. Before washing or cleaning it in any way, remove the detachable control by pulling its plug out of the connector on the over blanket.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE AND THE CONTROL UNIT IN WATER.**

If necessary, you can clean it using a soft, slightly damp cloth.

Wash the over blanket by hand in warm water, not above 40°C max and try not to immerse the connector in water.

Do not squeeze or wring out. Let it drip dry without folding it. Do not iron it. Do not use when wet.

Store the appliance in its original packaging in a clean, dry location when not in use.

Do not place heavy items on top of it.

Allow the appliance to cool completely before folding it for storage.

Do not place items on top of the appliance while in storage to prevent it from becoming creased or misshapen.



DO NOT DRY  
CLEAN



DO NOT  
BLEACH



WASH AT  
40°C (MAX)



DO NOT USE  
DRYER



6 DRY RELAXED



DO NOT  
IRON



DO NOT WRING

## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour tout autre consultation.**

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Débranchez l'appareil inutilisé et avant de se coucher.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

En cas de panne, d'intervention du fusible ou du thermofusible de protection, ou de dysfonctionnement de l'appareil, débrancher immédiatement la fiche, ne pas manipuler et s'adresser à un centre d'assistance agréé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Cet appareil a été conçu et produit pour fonctionner comme surmatelas; tous les autres emplois seront considérés comme abusifs et donc dangereux.

N'utilisez pas l'appareil en plein air.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil et l'unité de contrôle.

Ne pas utiliser si humide ou mouillé.

Ne pas utiliser pour les malades, les enfants ou les personnes insensibles à la chaleur.

Une application prolongée à une température élevée peut provoquer des brûlures de la peau.

Ne pas positionner l'unité de commande à proximité de sources de chaleur. Ne pas couvrir l'unité de commande et ne pas la positionner sur l'appareil durant le fonctionnement.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.



**LIRE SOIGNEUSEMENT  
LES MODE D'EMPLOI**



**NE PAS  
UTILISER  
0-3 ANS**



**NE PAS UTILISER QUAND  
IL EST PLIÉ.  
NE PAS UTILISER QUAND  
IL EST FROISSÉ.**



**NE PAS  
INSÉRER DES  
ÉPINGLES.**

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2014/35/EU et 2014/30/EU.  
Dates techniques indiqués sur l'appareil.

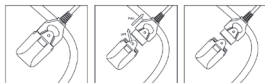
### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Étendre le surmatelas entre le matelas et le drap.

Enfilez le connecteur-prise du câble dans le connecteur-fiche du tableau.

Connexion du contrôleur

Pour retirer le contrôleur, soulevez la languette de verrouillage avec votre doigt et tirez sur la fiche pour l'extraire. Ne tirez pas sur le câble du contrôleur et n'essayez pas d'extraire la fiche sans avoir préalablement soulevé la languette de verrouillage, sous peine de l'endommager.



Ne pas mettre le commutateur sous les oreillers ou sous la couverture pendant l'utilisation.

Allumer le surmatelas une heure avant de se coucher en réglant l'unité de contrôle sur la position 2 en le maintenant couvert.

Pour maintenir la juste température pendant la nuit, régler l'unité de commande sur la position 1.

L'unité de contrôle à disposition 0 - 1 - 2 se trouve sur le câble. Dans les positions extérieures 0, la couverture est éteinte: position 1 = minimum: position 2 = maximum.

### **ENTRETIEN**

Cet appareil n'a pas besoin d'un entretien particulier, il suffit d'examiner souvent tous les signes d'usure ou de détérioration de l'appareil, de son câble flexible et de l'unité de contrôle.

S'il y a tels signes ou si l'appareil a été mal utilisé, il faut le remettre à un centre d'assistance pour le contrôler avant de n'importe quel autre usage.

Ne pas nettoyer à sec ni utiliser des solvants chimiques; ceci pourrait endommager le couvercle électrique et compromettre la sécurité.

Avant de le laver et d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage, débrancher l'unité de contrôle séparable du surmatelas.

**NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL ET L'UNITÉ DE CONTRÔLE DANS L'EAU.**

L'unité de contrôle peut être nettoyée si nécessaire avec un chiffon souple et un peu humide.

Laver le couvercle électrique à main à l'eau tiède max 40°C et faire attention à ne pas plonger le connecteur.

Ne pas chiffonner, ne pas essorer, laisser goutter et étendre sans le plier, ne pas repasser, ne pas utiliser si humide.

En cas de non-utilisation, ranger l'appareil dans son emballage d'origine dans un lieu sec et propre. Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.

Laisser refroidir l'appareil avant de le plier et de le ranger.

Ne pas plier ni déformer l'appareil en le rangeant en dessous d'autres objets.



**NE PAS  
NETTOYER A  
SEC**



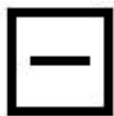
**NE PAS UTILISER  
D'EAU DE JAVEL**



**LAVER A 40°  
MAX**



**NE PAS UTILISER  
UN SECHÉ**



**SÉCHER DÉTENDU**



**NE PAS  
REPASSER**



**NE PAS ESSORER**

#### **ANMERKUNGEN**

**ACHTUNG : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig.**

**Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung.**

**Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.**

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Das Gerätes ist nicht mit Gleichstrom zu betreiben.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.  
Bei Nichtbenutzung und vor dem Schlafengehen, ziehen Sie den Netzstecker des Heizkissens.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit geminderten körperlichen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von solchen, die keine Erfahrung besitzen und unbewusst handeln, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht sind oder in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder sind insofern zu überwachen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag- oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie Keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.

Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist empfohlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.

Bei Vorliegen eines Defektes, einer Auslösung der Sicherung oder der Schmelzsicherheitsicherung, bzw. einer ungewöhnlichen Funktionsweise des Gerätes muss unverzüglich der Stecker gezogen werden, dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden und muss eine zugelassene Kundendienststelle verständigt werden.

Das Heizkissen nicht in feuchtem und Naß Zustand verwenden.

Kranke, Kinder und Personen ohne Wärmeempfinden sollten das Heizkissen nicht benutzen.

Bei Langzeitverwendung auf hoher Einstellung können Hautverbrennungen entstehen.

Die Steuereinheit keinen Hitzequellen nähern. Die Steuereinheit nicht abdecken oder sie auf das in Betrieb stehende Gerät positionieren.

Das Heizkissen ist nicht für die Benutzung im Krankenhaus bestimmt.



**LESEN SIE MIT  
AUF-MERKSAMKEIT  
BEDIENTUNGSANWEISUNG.**



**VERWENDEN  
SIE KEINE 0-3  
JAHRE**



**ZUSAMMENGEFALTES  
HEIZKISSEN NICHT  
VERWENDEN.**



**KEINE  
STECKNADELN  
HINEINSTECKEN**

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU.

Technischen Daten auf dem Gerät gelegt.

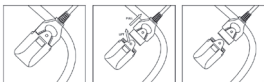
## GEBRAUCHSANWEISUNG

Legen Sie das Unterbett zwischen die Matratze und das Laken.

Den Verbinder-Stecker des Kabels in den Verbinder-Stecker des Bedienfeldes einfügen.

Regler anschließen

Zum Entfernen des Reglers Verschlusslasche mit dem Finger anheben und Stecker direkt herausziehen. Regler nicht am Kabel ziehen und nicht versuchen, den Regler ohne Anheben der Verschlusslasche herauszuziehen, da hierdurch die Kontaktbuchse beschädigt wird.



Achten Sie darauf, daß der Temperaturregler während des Gebrauchs nicht unter dem Kissen oder der Decke liegt.

Den Bettwärmer einer Stunde vor dem Schlafengehen einschalten, die Steuerung auf Position 2 stellen und bedeckt halten.

Soll die richtige Wärme während der Nachtstunden aufrecht gehalten werden, die Steuerung auf Position 1 stellen.

Am Anschlußkabel gibt es einen Temperaturregler mit den Positionen 0 - 1 - 2.

In der Einstellung 0 ist das Unterbett ausgeschaltet; Position 1: niedrigste Stufe Position 2: höchste Stufe.

## WARTUNG

Dieses Gerät braucht keine spezielle Wartung. Es genügt, das Heizkissen selbst, den Netzstecker sowie den Temperaturregler regelmäßig nach eventuellen Verschleißerscheinungen oder Defekten zu prüfen.

Sollten Ihnen Mängel aufgefallen oder das Gerät fehlerhaft benutzt worden sein, lassen Sie es von einem Servicedienst vor jeglicher weiteren Benutzung prüfen.

Lassen Sie das Gerät weder Trockenreinigen noch mit chemischen Lösungsmitteln behandeln, da dies das Heizdecke beschädigen und damit Ihre Sicherheit gefährden kann. Trennen Sie den Temperaturregler von dem Heizdecke, bevor Sie das Heizdecke abwischen.

### TAUCHEN SIE DAS GERÄT UND DIE STEUEREINHEIT IM WASSER!

Der Temperaturregler kann im Bedarfsfall mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gesäubert werden.

Reinigen Sie das Heizdecke in lauwarmem Wasser mit Hand (maximale Temperatur: 40°C).

Das Heizdecke nicht falten, nicht auswringen. Lassen Sie es abtropfen und breiten Sie es aus ohne zu knicken. Bügeln Sie es nicht. Benutzen Sie es nicht, wenn Sie noch naß ist.

Bei Nichtverwendung, das Gerät in seiner Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Keine Gewichte auf die Packung stapeln. Beim Ablegen des Geräts abwarten, bis es Kalt wird, bevor man es zusammen legt. Keine Falten erzeugen und/oder das Gerät beim Ablegen nicht durch das Aufsetzen von Gegenständen verformen.



NICHT TROCKEN  
REINIGEN



NICHT BLEICHEN



BEI MAXIMAL  
40°C  
WASCHEN



SIE NICHT  
TROCKNER



**TROCKEN  
ENTSPANNTER**



**NICHT  
BÜGELN**



**NICHT AUSWRINGEN**

### ADVERTENCIAS

**ATENCIÓN :** leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

**Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.**

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales. No utilizar el aparato en corriente continua.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado. No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.

Desconectar el aparato antes de ir a dormir.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- Este aparato no debe ser usado por personas (niños inclusive) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales o sin el conocimiento o conciencia, a menos de que estén vigiladas o instruidas por una persona responsable sobre el uso del aparato, para su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

En caso de averías, de una intervención del fusible o del termofusible de protección o un funcionamiento anormal del aparato, desconectar la clavija de inmediato, no efectuar ninguna intervención y dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por a personal especializado.

El aparato ha sido concebido y fabricado para funcionar como calienta camas; cualquier otro uso es considerado impropio y por lo tanto peligroso.

No usar el aparato al aire libre.

Por motivos de seguridad no abrir el aparato o la unidad de mando, no hay partes de servicio en su interior.

El aparato no debe estar sometido al peso del cuerpo, sino debe aplicarse a la parte dolorida.

No utilizar si está húmedo o mojado.

No utilizar en el caso de personas enfermas, niños o personas insensibles al calor.

Una aplicación prolongada a temperatura máxima puede provocar quemaduras en la piel.

Evitar el acercamiento de la unidad de mando a las fuentes de calor. Evitar que se cubra la unidad de mando o de colocarla sobre el aparato mientras funciona.

Este aparato no está destinado a ser utilizado en los hospitales.



**LEER ATENTAMENTE LES  
INSTRUCCIONES**



**NO UTILICE  
0-3 AÑOS**



**NO UTILIZAR CUANDO  
ESTÁ DOBLADA.  
NO UTILIZAR CUANDO  
ESTÁ ARRUGADO.**



**NO INTRODUCIR  
ALFILERES.**

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2014/35/EU y 2014/30/EU .  
Datos de placa sobre el aparato.

### **ISTRUCCIONES DE USO**

Extender el calienta camas entre el colchón y las sábanas.

Introducir la toma del cable del conmutador en el enchufe del calienta camas.

Conexión del controlador

Para sacar el controlador, levantar la lengüeta de bloqueo con el dedo y tirar directamente de la clavija. No tirar del cable del controlador y no intentar tirar de la clavija del controlador sin levantar la lengüeta de bloqueo, ya que la toma se dañaría.



Evitar de colocar el conmutador debajo de la almohada o las colchas durante el uso.

Encender el calienta camas una hora antes de irse a dormir, regulando la unidad de mando en la posición 2.

Si desea mantener la temperatura durante la noche, regule el dispositivo a la posición 1.

En el cable, está la unidad de mando de disposición 0 - 1 - 2.

En las posiciones exteriores 0 el calentador de cama está apagado; posición 1 = mínimo; posición 2 = máximo.

## MANTENIMIENTO

Este aparato no necesita particular mantenimiento, es suficiente examinar a menudo el aparato, su cable flexible y la unidad de mando para determinar eventuales signos de desgaste o deterioro.

Si tales signos se encuentran presentes o si el aparato ha sido mal utilizado, llevarlo a un centro de asistencia para su chequeo antes de volver a utilizar.

No lavar en seco ni utilizar solventes químicos, ya que podrían dañar el calentador de cama y comprometer la seguridad.

Antes de lavar el aparato o de realizar cualquier trabajo de limpieza, desconectar la unidad de mando separable del calentador de cama.

**NO SUMERGIR NUNCA EL APARATO E LA UNIDAD DE MANDO EN AGUA.**

La unidad de mando se puede limpiar con un paño suave apenas humedecido.

Lavar el calentador de cama a mano en agua tibia a una temperatura máxima de 40°C, tomando la precaución de no sumergir el conector.

**No arrugar, no estrujar; dejar gotear y extenderlo sin pliegues; no planchar, no utilizarlo húmedo.**

Cuando no se utiliza el aparato, conservarlo en el embalaje original en un lugar seco y limpio. No superponer pesos.

Cuando se guarda al aparato, dejar que se enfríe antes de doblarlo.

No doblar ni deformar el aparato colocándole objetos encima cuando se lo guarda.



NO LAVAR EN  
SECO



NO USAR LEJÍA



LAVAR A 40° C  
MÁX



NO UTILICE EL  
SECADOR



SEQUE RELAJADO



NO  
PLANCHAR



NO RETORCER

## FIGYELMEZTETÉS

**FIGYELEM:** Olvassa el figyelmesen a kézikönyv figyelmeztetéseit, mivel ezek fontos információkat tartalmaznak a felszerelés, használat és karbantartás biztonságosságáról.

**Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz. Kérjük őrizze meg!**

Őrizze meg a garanciát, a számlát és a használati utasítást, hogy a jövőben is használni tudja ezeket.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen. A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni.

Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

Ha nem használja vagy lefekvés előtt húzza ki a tápkábelt.

Ne rántsa meg erősen a kábelt vagy magát a készüléket a csatlakozó hálózathoz való eltávolításához.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják. - Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak (eső, napsütés)!

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek.

Abban az esetben, ha úgy dönt, hogy nem használja többet a készüléket, javasoljuk, hogy a csatlakozó dugó kihúzása után tegye használhatatlanná a hálózati kábel levágásával.

A veszélyes túlmelegedés elkerülése érdekében ajánlatos a hálózati kábelt teljes hosszában kiteríteni.

Rendellenesség, biztosíték kioldása vagy a készülék rendellenes működése esetén azonnal húzza ki a dugót, ne nyúljon hozzá, hanem forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

Ha a hálózati kábel sérült, akkor ki kell cserélni. Ehhez kizárólag csak a gyártó által megbízott szervizközpontokhoz forduljon.

A készülék háztartási ágymelegítő takaró céljára lett tervezve és gyártva. A készülék minden más célra történő használata helytelen, ezért veszélyes.

A készüléket ne használja a szabadban.

Biztonsági okok miatt a készülék és a vezérlőegység nem nyitható fel.

Ne használja, ha a készülék nedves vagy vizes.

Nem szabad mozgásképtelen személyeknél, csecsemőknél, vagy hőre érzékenl személyeknél használni!

A készüléket gyermekek nem használhatják, hacsak nem egy szülő vagy felügyelő előre be nem állította a vezérlő berendezéseket, ill. a gyermek előzetesen nem lett megfelelően megtanítva a vezérlőegység biztonságos használatára.

Ne tegye a vezérlőegységet hőforrások közelébe. Ne takarja le a vezérlőegységet és használat közben ne tegye a készülékre.

A készülék nem alkalmas kórházban való használatra.



**OLVASSA EL FIGYELMESEN  
A KÉZIKÖNYV  
FIGYELMEZTETÉSEIT**



**A KÉSZÜLÉKET  
0-3 ÉV KÖZÖTTI  
GYERMEKEK NEM  
HASZNÁLHATJÁK**



**NE HASZNÁLJA AZ  
ÁGYMELEGÍTŐT  
ÖSSZEHAJTVA VAGY  
ÖSSZEGYŰRVE**



**NE TEGYEN  
TÜKET AZ  
ÁGYMELEGÍTŐBE**

Ez a készülék a 2014/35/EU és a 2014/30/EU szabványnak megfelelően készült.

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

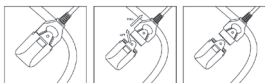
### **HASZNÁLATI UTMUTATÓ**

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

Ne helyezze a vezérlő egységet a paplan vagy a párna alá, ha a készülék be van kapcsolva.

A vezérlő csatlakoztatása

A vezérlő eltávolításához emelje meg ujjával a zárófület, és húzza ki a csatlakozódugót. Ne a vezérlő kábelét húzza, és **NE PRÓBALJA** kihúzni a vezérlő csatlakozódugóját a zárófül megemelése nélkül, mert kárt tesz az aljzatban.



Kapcsolja be a készüléket és válassza ki a 1 magas vagy 2 alacsony hőmérsékletet. A szabályzó automatikusan beállítja a hőmérsékletet a készülék ki-be kapcsolása közben.

Soha ne helyezze a fejét közvetlenül a készülékre, de a többi testrész melegítésére használható.

A vezérlőnek négy állása van 0-1-2 A 0 állásba a készülék ki van kapcsolva, az 1 a minimum a 2 a maximum fokozatot jelenti.

Ha nem használja tartsa a párnát az eredeti csomagolásban, száraz helyen.

Ne tegyen rá semmilyen nehéz tárgyat.

### **KARBANTARTÁS**

A készülék nem igényel különösebb karbantartást. Elegendő a készülék gyakori ellenőrzése, hogy észlelni tudja a csővezeték és a vezérlőegység esetleges kopásának vagy elhasználódásának jeleit.

Kopás vagy elhasználódás észlelése vagy helytelen kezelés esetén vigye vissza a készüléket a viszonteladóhoz mielőtt tovább használná.

Ne tisztítsa szárazon. Ne használjon vegyi oldószereket, mert ezek károsíthatják az ágymelegítőt és veszélyeztethetik a biztonságot.

A készülék mosása vagy bármilyen tisztítási művelet elvégzése előtt kösse le a leválasztható vezérlőegységet az ágymelegítőről.

**SOHA NE MERÍTSE VÍZ ALÁ A MELEGÍTŐT ÉS A VEZÉRLŐEGYSÉGET!**

A vezérlőegységet szükség esetén egy puha és enyhén nedves ruhával lehet tisztítani.

Az ágymelegítőt max. 40°C-os langyos vízben mossa ki kézzel, ügyelve arra, hogy a konnektort ne merítse a vízbe.

Ne hajtsa össze, ne csavarja ki, hanem hagyja kicsöpögni és terítse ki hajtás nélkül.

Ne vasalja. Nedvesen ne használja.

Ha a készüléket nem használja, akkor az eredeti csomagolásban és száraz és tiszta helyen tárolja. Ne tegyen rá súlyt.

Amikor elteszi a készüléket, először hagyja lehűlni.

Tárolás során egyéb tárgyakat ráhelyezve ne ráncolja össze és/vagy ne deformálja a készüléket.



NE TISZTÍTSA  
VEGYILEG



NE FEHÉRÍTSE



MAX. 40°C-OS  
VÍZBEN MOSSA



NE HASZNÁLJON  
SZÁRÍTÓ



SZÁRÁZ LAKÁS



NE VASALJA



NE CSAVARJA

## VAROVÁNÍ

**Důležité: přečtěte si pozorně tuto příručku, obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.**

**Důležité pokyny odložte na bezpečném místě pro případné použití v budoucnosti.**

Odložte si na bezpečném místě záruční list, doklad o koupi a tyto pokyny pro případné použití v budoucnosti.

Po vybalení zkontrolujte spotřebič z hlediska poškození.

V případě viditelného poškození spotřebič nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného technika. Držte všechny díly a obaly mimo dosah dětí. Tento spotřebič není hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním zacházet opatrně.

Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí na výrobním štítku.

Pokud zástrčka a zásuvka nejsou kompatibilní, kvalifikovaný technik musí vyměnit zásuvku za vhodný typ.

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací kabely, které nevyhovují bezpečnostním standardům nebo které přesahují kapacitní limity.

Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.

Odpojte spotřebič od elektrické sítě, než půjdete spát.

Při odpojování zástrčky od síťové zásuvky netahejte za kabel, pouze za zástrčku.

Při použití elektrických spotřebičů dodržujte základní bezpečnostní pravidla:

- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nebyly poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

- Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce).

- Nevystavujte spotřebič drsnému zacházení.

Prívodní kabel roztáhněte na plnou délku, abyste zabránili jeho přehřívání.

V případě závady spotřebiče jej ihned odpojte od elektrické sítě. Nepokoušejte se jej opravovat, ale jej odnesete do autorizovaného servisního střediska.

Pokud již spotřebič nebudete používat, znefunkčíte jej odříznutím přívodního kabelu – samozřejmě, po odpojení od síťové zásuvky.

V případě závady, nestandardního provozu, vypálení pojistky odpojte spotřebič od elektrické sítě a kontaktujte autorizované servisní středisko; nepokoušejte se spotřebič opravovat svépomocně.

Pokud je poškozený přívodní kabel, musí být vyměněn pouze v autorizovaném servisním středisku schváleném výrobcem.

Spotřebič byl navržen a vyroben pro použití jako elektrická příkrývka. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto nebezpečné.

Nepoužívejte spotřebič venku.

Z bezpečnostních důvodů nikdy neotvírejte příkrývku ani ovládací panel: uvnitř se nenacházejí vámi opravitelné části.

Nepoužívejte, pokud je spotřebič mokrý nebo vlhký.

Nepoužívejte u bezvládných osob, osob citlivých na teplo nebo u malých dětí.

Dlouhodobá aplikace vysoké teploty může způsobit popálení kůže.

Nedávejte ovládací panel do blízkosti zdrojů tepla. Nezakrývejte ovládací panel ani jej nestavte na spotřebič během použití.

Tento spotřebič není určen pro použití v nemocnicích.



**DŮKLADNĚ SI  
PŘEČTĚTE TYTO  
POKYNY.**



**NEVHODNÉ  
PRO POUŽITÍ  
OD 0-3 LET**



**NEPOUŽÍVEJTE  
SKLOPENÝ  
NEPOUŽÍVEJTE  
POKRČENÝ**



**NEPOUŽÍVEJTE  
HŘEBÍKY.**

Tento spotřebič byl vyroben v souladu s platnými 2014/35/EU a 2014/30/EU.  
Technické parametry naleznete na spotřebiči.

### **POKYNY K POUŽITÍ**

Přečítajte si pozorne pokyny. Vložte podložku medzi plachtu a matrac. Neumiestňujte ovládač pod vankúš alebo pod podložku, keď je zapnutá.

Pripojení řídicího zařízení

Pro odložení řídicího zařízení prstem zvedněte pojistný uzávěr nahoru a potáhněte koncovku rovně ven. Netahejte za kabel a nepokoušejte se tahat konektor řídicího zařízení ven bez zvednutí pojistného uzávěru, aby nedošlo k poškození zásuvky.



Ak chcete udržiavať správnu teplotu v noci, zvolte na ovládači pozíciu 1.

Zapnite podložku na približne jednu hodinu predtým, ako pôjdete do postele a na ovládači zvolte pozíciu 2.

Nepoužívejte ju prehnutú. Nepoužívejte ju keď je pokrčená. Nepoužívejte špendlíky. Nepoužívejte ju keď je mokrá. Nepoužívejte ju pri bezvládných osobách, citlivých na teplo alebo pre malé deti.

Nežmýkajte ju v žmýkačke. Používejte len ako podložku, nie ako prikrývku. Používejte len na matraci, nie na tvrdých podkladoch bez matraca alebo na sieti, roštoch alebo podlahe.

Ovládač na konci kábla

má prepínač so štyrmi pozíciami: 0 - 1 - 2.

Podložka je vypnutá, keď je v niektorej z pozícií 0. Pozícia 1: najnižšia teplota, pozícia 2: najvyššia teplota. Pred odložením podložky sa uistite, že je vychladnutá. Tento spotrebič nie je určený pre nemocenské použitie.

### **ÚDRŽBA**

Prikrývka nevyžaduje špeciálnu údržbu. Pouze ji pravidelně zkontrolujte z hlediska opotřebení nebo poškození.

Pokud je nějaká část spotřebiče poškozená, odnesete jej do servisního střediska ke kontrole, před opětovným použitím.

Nepoužívejte k čištění chemická rozpouštědla ani nesaďte v sušičce. Může se poškodit a další použití může být proto nebezpečné.

Před čištěním odpojte odnímatelný ovládací panel odpojením konektoru.

Nikdy neponořujte spotřebič a ovládací panel do vody.

Pokud je to nutné, můžete vyčistit jemnou, mírně navlhčenou utěrkou.

Mýjte přihrádku ručně v teplé vodě do 40°C a pokuste se neponořovat konektor do vody.

Neždímejte. Nechte okapat bez přeložení. Nežehlete. Nepoužívejte, pokud je mokrá.

Uložte spotrebič v originálnom balení na čistom suchom mieste, pokud jej nebudete používať. Nedávajte na spotrebič ťažké predmety.

Pred uskladnením nechte spotrebič dôkladne vychladnúť.

Nedávajte žiadne predmety na spotrebič během skladování, abyste zabránili poškození.



**NESUŠTE V  
SUŠIČKE**



**NEPOUŽÍVEJTE  
BĚLIDLA**



**PERTE PŘI  
40°C (MAX)**



**NEPOUŽÍVEJTE  
SUŠIČKY**



**SUCHÝ BYT**



**NEŽEHLETE**



**NEPOUŽÍVEJTE ŽDÍMAT**

#### VAROVANIE

**Dôležité: prečítajte si pozorne túto príručku, obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.**

**Dôležité pokyny odložte na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.**

Odložte si na bezpečnom mieste záručný list, doklad o kúpe a tieto pokyny pre prípadné použitie v budúcnosti.

Po vybalení skontrolujte spotrebič z hľadiska poškodení.

V prípade viditeľného poškodenia spotrebič nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného technika. Drzte všetky diely a obaly mimo dosah detí. Tento spotrebič nie je hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním zaobchádzať opatrne.

Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu na výrobnom štítku.

Ak zástrčka a zásuvka nie sú kompatibilné, kvalifikovaný technik musí vymeniť zásuvku za vhodný typ.

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú bezpečnostným štandardom alebo ktoré presahujú kapacitné limity.

Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.

Odpojte spotrebič od elektrickej siete, kým pôjdete spať.

Pri odpájaní zástrčky od sieťovej zásuvky neťahajte za kábel, len za zástrčku.

Pri použití elektrických spotrebičov dodržiavajte základné bezpečnostné pravidlá:

- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrymi alebo vlhkými rukami.

- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak neboli poučené alebo nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).

- Nevystavujte spotrebič drsnému zaobchádzaniu.

Napájací kábel rozotiahnite na plnú dĺžku, aby ste zabránili jeho prehrievaniu.

V prípade poruchy spotrebiča ho ihneď odpojte od elektrickej siete. Nepokúšajte sa ho opravovať, ale ho odnesť do autorizovaného servisného strediska.

Ak už spotrebič nebudete používať, znefunkčnite ho odrezaním napájacieho kábla – samozrejme, po odpojení od sieťovej zásuvky.

V prípade poruchy, neštandardnej prevádzky, vypálenia poistky odpojte spotrebič od elektrickej siete a kontaktujte autorizované servisné stredisko; nepokúšajte sa spotrebič opravovať svojpomocne.

Ak je poškodený napájací kábel, musí byť vymenený len v autorizovanom servisnom stredisku schválenom výrobcom.

Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený pre použitie ako elektrická prikrývka. Akékoľvek iné použitie je nevhodné a preto nebezpečné.

Nepoužívajte spotrebič vonku.

Z bezpečnostných dôvodov nikdy neotvárajte prikrývku ani ovládací panel: vo vnútri sa nenachádzajú vami opraviteľné časti.

Nepoužívajte, ak je spotrebič mokrý alebo vlhký.

Nepoužívajte pri bezvládných osobách, osobách citlivých na teplo alebo pri malých deťoch.

Dlhodobá aplikácia vysokej teploty môže spôsobiť popálenie kože.

Nedávajte ovládací panel do blízkosti zdrojov tepla. Nezakrývajte ovládací panel ani ho nedávajte na spotrebič počas použitia.

Tento spotrebič nie je určený pre použitie v nemocniciach.



**DÔKLADNE SI  
PREČÍTAJTE TIETO  
POKYNY.**



**NEVHODNÉ PRE  
POUŽITIE OD  
0-3 LET**



**NEPOUŽÍVAJTE  
SKLÁPENÝ  
NEPOUŽÍVAJTE  
POKRČENÝ**



**NEPOUŽÍVAJTE  
KLINČEKY**

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade s platnými predpismi 2014/35/EU a 2014/30/EU. Technické parametre nájdete na spotrebiči.

## **POKYNY NA OBSLUHU**

Prečítajte si pozorné pokyny. Vložte podložku medzi plachtu a matrac. Neumiestňujte ovladač pod poľstár alebo pod podložku, keď je zapnutá.

Pripojenie riadiaceho zariadenia

Aby ste odložili riadiace zariadenie, zdvihnite prstom poistný uzáver nahor a potiahnite koncovku priamo von. Neťahajte za kábel a nepokúšajte sa ťahať konektor riadiaceho zariadenia von bez zdvihnutia poistného uzáveru, aby nedošlo k poškodeniu zásuvky.



Pokud chcete udržať správnu teplotu v noci, zvolte na ovladači pozíciu 1. Zapnite podložku na približne jednu hodinu predtým, než pôjdete do postele a na ovladači zvolte pozíciu 2. Nepoužívajte ji prehnutou. Nepoužívajte ji, pokud je pokrčená. Nepoužívejte špendlíky.

Nepoužívejte ji, pokud je mokrá. Nepoužívejte ji u bezvládných osob, citlivých na teplo nebo u malých dětí. Neždímejte ji v ždímačce. Používejte pouze jako podložku, nikoliv jako příkryvku. Používejte pouze na matraci, nikoli na tvrdých podkladech bez matrace nebo na síti, roštech nebo podlaze.

Ovladač na konci kabelu má přepínač se čtyřmi pozicemi: 0 - 1 - 2.

Podložka je vypnutá, pokud je v jedné ze dvou pozic 0. Pozice 1: nejnižší teplota, pozice 2: nejvyšší teplota. Před odložením podložky se ujistěte, zda vychladla. Tento spotřebič není určen pro nemocenské použití.

## ÚDRŽBA

Příkryvka nevyžaduje speciální údržbu. Len ju pravidelne skontrolujte z hľadiska opotrebenia alebo poškodenia.

Ak je nejaká časť spotrebiča poškodená, odneste ho do servisného strediska na kontrolu, pred opätovným použitím.

Nepoužívajte na čistenie chemické rozpúšťadlá ani nesusťte v sušičke. Môže sa poškodiť a ďalšie použitie môže byť preto nebezpečné.

Pred čistením odpojte odnímateľný ovládací panel odpojením konektora.

Nikdy neponárajte spotrebič a ovládací panel do vody.

Ak je to nutné, môžete vyčistiť jemnou, mierne navlhčenou utierkou.

Umývajte príkryvku ručne v teplej vode do 40°C a pokúste sa neponárať konektor do vody.

Nežmýkajte. Nechajte odkvapkať bez preloženia. Nežehlite. Nepoužívajte, ak je mokrá.

Uložte spotrebič v originálnom balení na čistom suchom mieste, ak ho nebudete používať. Nedávajte na spotrebič ťažké predmety.

Pred uskladnením nechajte spotrebič dôkladne vychladnúť.

Nedávajte žiadne predmety na spotrebič počas skladovania, aby ste zabránili poškodeniu.



**NESUŠTE V  
SUŠIČKE**



**NEPOUŽÍVAJTE  
BIELIDLÁ**



**PERTE PRI 40°C  
(MAX)**



**NEPOUŽÍVAJTE  
SUŠIČKY**



**SUCHÝ BYT**



**NEŽEHLITE**



**NEPOUŽÍVAJTE ŽMÝKAŤ**

**ATENȚIE :** Citiți cu atenție avertizările conținute în această broșură, întrucât furnizează indicații importante cu privire la securitatea la instalare, folosire și întreținere.

**Instrucțiuni importante care trebuie păstrate pentru consultarea ulterioară.**

Păstrați garanția, bonul fiscal și cartea de instrucțiuni pentru consultarea ulterioară. După ce ați îndepărtat ambalajul, asigurați-vă de integritatea aparatului și, în cazul unor daune vizibile, nu îl folosiți, ci adresați-vă persoanelor calificate.

Nu lăsați părțile ambalajului la îndemâna copiilor și nu le folosiți pentru joacă: este un aparat electric și trebuie considerat ca atare.

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de la priza de curent corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date a aparatului.

În caz de incompatibilitate între priză și ștecherul aparatului, cereți înlocuirea acestuia cu una adecvată, de către o persoană calificată profesional.

Nu folosiți adaptoare sau prelungitoare care nu corespund reglementărilor în vigoare privind securitatea sau care depășesc limitele valorilor curentului.

Debransați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat sau înainte de culcare.

Nu trageți cablul de alimentare sau aparatul, pentru a scoate ștecherul din priză.

Folosirea oricărui aparat electric implică respectarea unor reguli fundamentale, în special:

- Nu atingeți aparatul atunci când aveți mâinile umede sau ude.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale, mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, ci doar dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Nu expuneți aparatul agenților atmosferici (ploaie, soare).

- Nu îl supuneți șocurilor.

În cazul în care decideți să nu mai folosiți acest tip de aparat, vă recomandăm să-l scoateți din funcțiune și să-l tăiați cablul de alimentare, după scoaterea din priză.

Pentru a evita supraîncălzirea periculoasă, vă recomandăm să desfășurați pe toată lungimea sa cablul de alimentare.

În cazul în care există o defecțiune, o intervenție a siguranței fuzibile sau termofuzibile de protecție sau o funcționare anormală a aparatului, scoateți-l imediat din priză, nu îl modificați și adresați-vă unui centru de asistență autorizat.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie să fie înlocuit doar la centrele de asistență autorizate de fabricant.

Aparatul a fost fabricat și proiectat pentru a funcționa în mediul casnic ca pătură electrică; orice altă folosire trebuie considerată improprie și deci, potențial periculoasă.

Nu utilizați aparatul în aer liber.

Pentru motive de siguranță, aparatul și unitatea de comandă nu pot fi deschise

Nu îl folosiți dacă este umed sau ud.

Nu îl folosiți pentru persoane infirme, bebeluși sau persoane insensibile la căldură.

Aparatul nu trebuie să fie folosit de copii, în afara cazului în care un părinte sau un supervizor a presetat dispozitivele de comandă sau copilul a fost instruit corespunzător cu privire la funcționarea în siguranță a unității de comandă.

Nu apropiați unitatea de comandă de surse de căldură. Nu acoperiți unitatea de comandă și nu o amplasați deasupra aparatului în timp de funcționare. Acest aparat nu trebuie folosit în spitale.



**CITIȚI CU ATENȚIE  
INSTRUCȚIUNILE DE  
FOLOSIRE**



**A NU SE  
UTILIZA ÎNTRE  
0-3 ANI**



**A NU SE UTILIZA  
CÂND ESTE PLIAT  
SAU ÎNDOIT.**



**A NU SE  
INTRODUCE  
ACE**

Aparatul a fost realizat conform Directivei 2014/35/EU și 2014/30/EU în vigoare. Datele indicate pe plăcuța aparatului.

### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Evitați să așezați comutatorul sub pernă sau sub patură în timpul folosirii. Porniți încălzirea paturii cu o oră înainte de a vă pregăti să dormiți.

Conectarea controlerului

Pentru a scoate controlerul, ridicați clapeta de închidere cu degetul și scoateți direct fișa de conectare. Nu trageți cablul controlerului și nu încercați să scoateți fișa de conectare a controlerului fără să ridicați clapeta de închidere, pentru că altfel se va deteriora priza. Reglați unitatea de comandă pe poziția 2. Dacă doriți să mențineți și mai târziu aceeași temperatură, reglați unitatea de comandă pe poziția 1.

Pe cablu se afla unitatea de comandă cu următoarele poziții 0-1-2.

- poziția 0=pătura e oprită;
- poziția 1=minim (nivel căldură)
- poziția 2=maxim (nivel căldură).

Când nu folosiți pătura, așezați-o în ambalajul original într-un loc uscat și curat.



### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Acest aparat nu necesită o întreținere specială, este suficient să examinați frecvent aparatul, cablul său flexibil și unitatea de comandă pentru a verifica eventualele semne de uzură sau deteriorare.

Dacă există astfel de semne sau dacă aparatul a fost utilizat greșit, duceți-l la un centru de asistență pentru a-l controla înainte de folosirea ulterioară.

Nu îl curățați folosind solvenți chimici, deoarece aceștia ar putea deteriora pătura electrică și ar putea compromite siguranța acesteia.

Înainte de a spăla aparatul sau de a efectua orice operațiune de curățare, detașați unitatea de comandă separabilă de la pătura electrică.

**NU INTRODUCETI NICIODATĂ PĂTURA ȘI UNITATEA DE COMANDĂ ÎN APĂ.**

Unitatea de comandă poate fi curățată cu o cârpă moale și ușor umedă.

Spălați pătura electrică de mână cu apă caldă max. 40°C, fiind atenți să nu imersați conectorul.

Nu pliați, nu stoarceți, lăsați să se scurgă și întindeți-l fără a-l îndoi, nu îl folosiți dacă este umed.



NU ÎL CURĂȚAȚI  
CHIMIC



NU ÎL ALBIȚI



SPĂLAȚI LA  
MAXIM 40°C



NU FOLOSITI  
USCATOARE



USCAT PLAT



NU ÎL  
CĂLCAȚI



NU STOARCE

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Κρατήστε την κάρτα εγγύησης, την απόδειξη αγοράς καθώς και τις παρούσες οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία, ελέγξτε εάν υπάρχουν φθορές στην συσκευή. Σε περίπτωση εμφανούς βλάβης, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Service.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε μηχανική βλάβη ή δυσλειτουργία της συσκευής, αποσυνδέστε την άμεσα. Δεν συνίσταται η επισκευή της θερμοφόρας για λόγους ασφαλείας.

Μην ανοίξετε το εσωτερικό της συσκευής ή του διακόπτη και μην επιχειρήσετε την επισκευή τους. Αποταθείτε σε εξουσιοδοτημένο SERVICE, εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Εάν το καλώδιο της συσκευής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή κέντρο.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της πρίζας ταιριάζει με τις ενδείξεις ισχύος της συσκευής.

Σε περίπτωση που το βύσμα της πρίζας δεν είναι συμβατό με την πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με την κατάλληλη απευθυνόμενοι πάντα σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή προεκτάσεις καλωδίων τα οποία δεν συμφωνούν με τις προδιαγραφές ή υπερβαίνουν την αναγραφόμενη ισχύ.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν κοιμηθείτε. Παρατεταμένη χρήση σε υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα.

Μην τραβάτε τη συσκευή με βία προκειμένου να την αποσυνδέσετε από τη πρίζα.

Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει το σεβασμό βασικών κανόνων, ενδεικτικά αναφέρουμε:

- Μην αγγίζετε ποτέ την συσκευή με νωπά ή βρεγμένα χέρια. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι νωπή ή υγρή.

- Μην την κακομεταχειρίζεστε.

- Το καλώδιο της συσκευής θα πρέπει να είναι ξεδιπλωμένο τελείως έτσι ώστε να αποφευχθεί υπερθέρμανση. Μην τσακίζετε την θερμοφόρα και το καλώδιο της.

- Εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πλέον την συσκευή, καταστρέψτε το καλώδιο – αφού πρώτα φυσικά την έχετε αποσυνδέσει από το ρεύμα.

Σε περίπτωση που η θερμοφόρα χαλάσει, δεν λειτουργεί σωστά ή υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής ρεύματος, αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο συνεργείο service. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Μην ξαπλώνετε πάνω στην συσκευή, αλλά ακουμπήστε την στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευασθεί να λειτουργεί σαν ηλεκτρική θερμοφόρα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ως εκ τούτου επικίνδυνη.

Μην τοποθετείτε τον διακόπτη κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην καλύπτετε τον διακόπτη και μην τοποθετείτε τον διακόπτη πάνω στην συσκευή ενώ λειτουργεί.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για Νοσοκομειακή χρήση.



**ΔΙΑΒΑΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ**



**ΜΗΝ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ  
0-3 ΧΡΟΝΙΑ**



**ΜΗΝ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ  
ΤΗΝ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ  
ΔΙΠΛΩΜΕΝΗ**



**ΜΗΝ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ  
ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ  
ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ  
ΤΣΑΚΙΣΜΕΝΗ**

Το παρόν προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία 2014/35/ EU και 2014/30/EU

Οι τεχνικές πληροφορίες εμφανίζονται επί της συσκευής

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Απλώστε το υπόστρωμα ανάμεσα από το σεντόνι και το στρώμα.

Βάλτε το καλώδιο του χειριστήριου μέσα στο βύσμα του υποστρώματος.

Για να αφαιρέσετε το βύσμα, ανασηκώστε το κάλυμμα ασφαλείας με το δάχτυλό σας και τραβήξτε το βύσμα απευθείας έξω. Μην τραβάτε το καλώδιο και μην προσπαθήσετε να τραβήξετε το βύσμα έξω χωρίς

να σηκώσετε πρώτα το κάλυμμα ασφαλείας, καθώς έτσι θα βλάψετε την υποδοχή (πρίζα).

Μην βάζετε το χειριστήριο κάτω από το μαξιλάρι ή κάτω από το υπόστρωμα όταν είναι αναμένο.

Αν θέλετε να κρατήσετε τη σωστή θερμότητα κατά τη διάρκεια της νύχτας, επιλέξτε τη θέση 1 στο χειριστήριο.

Ανάψτε το υπόστρωμα μία ώρα περίπου πριν να ξαπλώσετε και διαλέξτε τη θέση 2 στο χειριστήριο.

Να το χρησιμοποιείτε μόνο σαν υπόστρωμα και όχι σαν κουβέρτα.

Να το βάζετε πάντα πάνω από το στρώμα, ποτέ σε σκληρές επιφάνειες χωρίς στρώμα, ή στο πάτωμα.



Το χειριστήριο στο τέλος του καλωδίου έχει 4 θέσεις λειτουργίας: 0 – 1 – 2.  
Το υπόστρωμα είναι εκτός λειτουργίας όταν βρίσκεται στη θέση 0. Θέση 1: κατώτερη θερμοκρασία. Θέση 2: ανώτερη θερμοκρασία.  
Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, το υπόστρωμα πρέπει να είναι αποθηκευμένο μέσα στην αρχική του συσκευασία σε στεγνό μέρος.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η θερμοφόρα δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Απλώς ελέγχετε τακτικά τον διακόπτη, το καλώδιο καθώς και το στέλεχος της θερμοφόρας για οποιαδήποτε εμφανή σημάδια φθοράς.

Μην την πλένετε με στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε χημικούς διαλύτες διότι θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο θερμαντικό κρεβατιού και να διακυβεύσουν την ασφάλεια.

Πριν πλύνετε τη συσκευή ή προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, αποσυνδέστε την αποσπώμενη μονάδα χειρισμού από το θερμαντικό κρεβατιού.

**ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ Ή ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ.**

Η μονάδα χειρισμού μπορεί, αν χρειαστεί, να πλυθεί με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί.

Πλύνετε το θερμαντικό κρεβατιού στο χέρι σε χλιαρό νερό μέγ., θερμοκρασίας 40°C, προσέχοντας να μην βυθίσετε στο νερό το σύνδεσμο.

Μην το διπλώνετε, μη το στύβετε, αφήστε το να στάξει και απλώστε το χωρίς να το διπλώσετε. Μη το σιδερώνετε, μη το χρησιμοποιείτε αν είναι βρεγμένο.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη ετικέτα πριν πλύνετε το αφαιρούμενο κάλυμμα.

Αποθηκεύστε τη θερμοφόρα στο κουτί της σε ένα καθαρό ξηρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Αφήστε τη συσκευή να κρυσώσει τελείως πριν την αποθηκεύσετε.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή όταν την αποθηκεύετε για να αποφύγετε να τσαλακωθεί ή να παραμορφωθεί.



ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ  
ΣΤΕΓΝΟ  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ



ΝΑ ΜΗΝ  
ΛΕΥΚΑΙΝΕΤΑΙ ΜΕ  
ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΣΟ



ΠΛΕΝΕΤΑΙ  
ΣΤΟΥΣ 40°C



ΝΑ ΜΗΝ  
ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΣΤΟ  
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ



ΣΤΕΓΝΟ ΕΠΊΠΕΔΗ



ΜΗΝ  
ΣΙΔΗΡΟΥ



ΜΗΝ ΣΤΎΨΤΕ

## GARANZIA

**Condizioni****La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

**Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU, relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**Terms and Conditions****The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

**Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

**USER INFORMATION**

pursuant to art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 2 April 2014

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to **reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal**".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

**Conditions**

**La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.**

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

**Limitations**

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégagés en cas de :

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS**

au sens de l'article 26 du décret législatif n°49 du 2 avril 2014, Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

## GARANTIESCHEIN

**Garantiebedingungen:****Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

**Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**BENUTZERINFORMATIONEN**

Im Sinne des Art. 26 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 49 v. 2. April 2014 "Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten".

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

**Condiciones**

**La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.**

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

**Límites**

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

**INFORMACIONES A LOS USUARIOS**

en virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 2 de abril de 2014, n. 49 "Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/ EU , relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos".

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

**Határidő és feltételek****A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.**

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevitni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratát a készülék fizetéséllében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

**Korlátok**

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

**FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK**

a 2014. április 26-i 49.sz. Törvényerejű Rendelet 26. cikke (art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49) értelmében "A 2012/19/EU Irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíró és azok ártalmatlanításáról".

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, kereszben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

### Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

### Kontakt na servis

Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info



### INFORMACE UŽIVATELŮM

ve smyslu článku 26 Legislativního nařízení č. 49 z 2. dubna 2014, "Prováděcí směrnice RAEE 2012/19/EU, týkající se snížení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a likvidování odpadů".

Přeškrtnutý symbol kontejneru na zařízení nebo na jeho obalu znamená, že výrobek musí být na konci své životnosti uložen odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel musí tedy výše uvedené zařízení s ukončenou životností přinést do příslušných sběrných středisek elektronického a elektrického odpadu nebo jej vrátit prodejci při koupi nového ekvivalentního výrobku a provést výměnu kus za kus.

Vhodně roztríděný odpad a následná recyklace, zpracování a ekologická likvidace pomáhají zabránit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporují opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno.

V případě nelegální likvidace zařízení může být uživateli uložena zákonem stanovená správní pokuta.

## ZÁRUČNÉ PODMÍNKY

### Záručná doba a podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

### Obmedzenie

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou

- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Centrálny servis v SK

ČERTES SK, s.r.o.

Priebrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00

e-mail: certes@eslovakia.sk



### INFORMÁCIE POUŽÍVATEĽOM

v zmysle článku 26 Legislatívneho nariadenia č. 49 z 2. apríla 2014, "Vykonávacej smernice RAEE 2012/19/EU, týkajúcej sa zniženia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a likvidovania odpadov".

Preškrtnutý symbol kontajnera na zariadení alebo na jeho obale znamená, že výrobok musí byť na konci svojej životnosti uložený oddelene od ostatného odpadu.

Používateľ musí teda vyššie uvedené zariadenie s ukončenou životnosťou priniesť do príslušných zberných stredísk elektronického a elektrického odpadu alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového ekvivalentného výrobku a urobiť výmenu kus za kus.

Vhodne roztriedený odpad a následná recyklácia, spracovanie a ekologická likvidácia pomáhajú zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie a podporujú opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

V prípade nelegálnej likvidácie zariadenia môže byť používateľovi uložená zákonom stanovená správna pokuta.

**Termeni și condiții**

**Garanția este valabilă pe o perioadă de 24 de luni.**

Această garanție este valabilă doar dacă s-a completat corespunzător și se prezintă împreună cu chitanța care indică data achiziției.

Garanția acoperă înlocuirea sau reparația componentelor aparatului defecte din fabricație din cauza erorilor de fabricație.

După expirarea garanției, reparațiile se vor efectua contra cost.

Producătorul își declină orice responsabilitate pentru pagubele provocate persoanelor, animalelor sau proprietății ca urmare a utilizării necorespunzătoare și nerespectarea instrucțiunilor.

**Limitări**

Orice drepturi conferite de această garanție devin nule și ne declinăm orice responsabilitatea, în cazul în care:

- aparatul a fost manipulat neadecvat de persoane neautorizate
- a fost utilizat, depozitat sau transportat neadecvat.

Această garanție nu acoperă pagubele apărute la aspectul aparatului sau price altă componentă care nu împiedică funcționarea normală a aparatului.

În cazul în care apar defecțiuni în ciuda alegerii cu grijă a materialelor și atenției acordate fabricării produsului, sau în cazul în care aveți nevoie de informații sau de consultanță, vă rugăm să vă adresați dealer-ului local.

**INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI**

conform articolului 26 al Decretului Legislativ din 2 aprilie 2014, nr. 49

"Transpunerea Directivei Europene DEEE 2012/19/EU cu privire la reducerea folosirii substanțelor periculoase în aparatură electrică și electronică, cât și eliminarea deșeurilor".

Simbolul pubelei cu roți barată cu o cruce care se găsește pe aparatură sau pe cutie arată că produsul la sfârșitul vieții sale utile trebuie să fie colectat separat de alte deșeuri.

Așadar, utilizatorul va trebui să predea aparatura ajunsă la sfârșitul vieții, centrelor speciale de colectare diferențiată a deșeurilor electronice și electrotehnice, sau să o predea magazinelor în momentul cumpărării unei noi aparaturi de tip echivalent, în sistem unul la unu.

Adecvata colectare diferențiată efectuată în vederea transmiterii ulterioare a aparaturii ieșite din uz către reciclare, tratare sau eliminare compatibilă cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății și favorizează refolosirea și/sau reciclarea materialelor din care este compusă aparatura. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de normele în vigoare.

**Συμφωνίες και όροι**

Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημ/νια αγοράς. Ισχύει μόνο αν έχει συμπληρωθεί επαρκώς και είναι συναπτόμενη μαζί και η απόδειξη πληρωμής που αναγράφει την ημ/νια αγοράς της.

Η εγγύηση καλύπτει την ανατικατάσταση ή την επισκευή μερών που αποτελούν τη συσκευή που είναι ελαττωματική λόγω μη σωστής τους κατασκευής.

Πρέπει να πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα επισκευών μαζί με την εγγύηση και την απόδειξη αγοράς της.

Μετά την λήξη της εγγύησης οποιαδήποτε επισκευή γίνεται έναντι πληρωμής. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμό ανθρώπου ή ζώου ή καταστροφή αντικειμένου που οφείλεται στη μη σωστή χρήση της συσκευής ή μη σωστής κατανόησης των οδηγιών χρήσεων.

**Όρια**

Όλα τα δικαιώματα της εγγυήσης και η ευθύνη του κατασκευαστή ακυρώνονται αν η συσκευή:

- έχει χρησιμοποιηθεί λάθος από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- μη σωστή χρήση, αποθηκεύση, μεταφορά.

Δεν καλύπτει ζημιές στην εξωτερική εμφάνιση της συσκευής ή οτιδήποτε άλλο που δεν επηρεάζει την κανονική του λειτουργία.

Εάν παρατηρηθούν λάθη παρόλο την προσεγμένη συλλογή των υλικών του και την κατασκευή του, ή οποιαδήποτε πληροφορία ή συμβουλή απαιτείται καλέστε στο τηλέφωνο της εταιρίας

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ**

σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος 2 Απριλίου 2014 αριθμ.49

«Εκτέλεση της οδηγίας RAEE 2012-19-EU, σχετική με την μείωση επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές, και επίσης στην χώνευση απορριμμάτων».

Το σύμβολο του οριοθετημένου κάδου που εμφανίζεται στην συσκευή ή στην συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος της χρήσιμης ζωής του πρέπει να συλλεκτεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.

Ο χρήστης πρέπει να παραδώσει την συσκευή που έφτασε στο τέλος της χρήσιμης ζωής της στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να τα παραδώσει στον μεταπωλητή με την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχου τύπου συσκευής.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή, ώστε να σταλεί η άχρηστη συσκευή στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στην χώνευση συμβατή με το περιβάλλον, συμβάλλει ώστε να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την χρησιμοποίηση και/ή συλλογή των υλικών που αποτελούν την συσκευή.

Η καταχρηστική χώνευση του προϊόντος από τον χρήστη προϋποθέτει πρόστιμα που προβλέπονται από τους ισχύοντες νόμους.

4U80-4U140.260416 CH\_rev.02

Prodotto importato da POLY POOL S.p.A.  
Via Sottocorna 21/B - 24020 Parre (Bergamo)  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA